

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

G/ADP/AHG/W/75  
18 de octubre de 1999

(99-4458)

Comité de Prácticas Antidumping  
Grupo *ad hoc* sobre la Aplicación

Original: inglés

## **CUESTIONES PRÁCTICAS Y EXPERIENCIA EN RELACIÓN CON LA APLICACIÓN DEL APARTADO 2 DEL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 2**

### **TERMINACIÓN DE LAS INVESTIGACIONES DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 8 DEL ARTÍCULO 5 EN LOS CASOS EN QUE EL VOLUMEN DE LAS IMPORTACIONES SEA *DE MINIMIS***

### **CUESTIONES PRÁCTICAS Y EXPERIENCIA EN RELACIÓN CON LOS CASOS DE ACUMULACIÓN DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 3 DEL ARTÍCULO 3**

### **CUESTIONES PRÁCTICAS Y EXPERIENCIA EN RELACIÓN CON LOS CUESTIONARIOS Y LAS SOLICITUDES DE INFORMACIÓN PREVISTOS EN EL PÁRRAFO 1 Y EL APARTADO 1 DEL PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 6**

### **CUESTIONES PRÁCTICAS Y EXPERIENCIA EN RELACIÓN CON LA CONCESIÓN A LOS USUARIOS INDUSTRIALES Y A LAS ORGANIZACIONES DE CONSUMIDORES DE LA OPORTUNIDAD DE FACILITAR INFORMACIÓN DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 12 DEL ARTÍCULO 6**

### **CUESTIONES PRÁCTICAS Y EXPERIENCIA EN RELACIÓN CON LA REALIZACIÓN DE LOS EXÁMENES DE "NUEVOS EXPORTADORES" PREVISTOS EN EL PÁRRAFO 5 DEL ARTÍCULO 9**

#### Comunicación de los Estados Unidos

Se ha recibido de la Misión Permanente de los Estados Unidos la siguiente comunicación, de fecha 15 de octubre de 1999.

#### **COMPARACIONES ENTRE PROMEDIOS FRENTE A COMPARACIONES TRANSACCIÓN POR TRANSACCIÓN**

En el apartado 2 del párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping se establece que, a reserva de las disposiciones del párrafo 4 del mismo artículo, la existencia de márgenes de dumping durante la etapa de investigación se establecerá normalmente sobre la base de una comparación entre un promedio ponderado de los valores normales y un promedio ponderado de los precios de transacciones de exportación comparables o en una comparación transacción por transacción. Podrán

sustituirse esos métodos por una comparación de un promedio ponderado de los valores normales con los precios de transacciones de exportación individuales cuando exista una pauta de precios de exportación significativamente diferentes según los distintos compradores, regiones o períodos y esas diferencias no puedan tenerse en cuenta mediante comparaciones entre promedios ponderados o transacción por transacción. Las prescripciones del apartado 2 del párrafo 4 del artículo 2 han quedado directamente incorporadas en la legislación estadounidense.<sup>1</sup>

#### Comparaciones entre promedios y transacción por transacción

Desde la adopción de la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay, el Departamento de Comercio sólo ha empleado en las investigaciones el método de comparación entre promedios correspondientes a mercancías comparables. Por tanto, no tiene experiencia reciente de la utilización del método de comparación transacción por transacción, debido en gran parte a que en la reglamentación del Departamento de Comercio se da preferencia a las comparaciones entre promedios frente a las comparaciones de precios transacción por transacción. En la reglamentación se establece que en las investigaciones el Departamento de Comercio utilizará normalmente las comparaciones entre promedios y que el método de comparación transacción por transacción únicamente se utilizará "en situaciones excepcionales".<sup>2</sup> En la Declaración de Acción Administrativa que acompañaba a la legislación estadounidense de aplicación de los Acuerdos de la Ronda Uruguay la Administración manifestaba lo siguiente: "El método de comparación transacción por transacción sería apropiado en casos en que hubiera pocas ventas y la mercancía vendida en cada mercado fuera idéntica o muy parecida o estuviera adaptada al cliente. No obstante, habida cuenta de la anterior experiencia con ese método y la dificultad de elegir transacciones para una comparación apropiada, la Administración espera que el Departamento de Comercio lo utilice con mucha menos frecuencia que el método de comparación entre promedios".<sup>3</sup> Por otra parte, el método de comparación transacción por transacción resultaría sumamente difícil para el Departamento de Comercio y requeriría mucho tiempo, con lo que se demoraría la decisión definitiva; además, requeriría también cantidades de información de los productores de la mercancía sumamente gravosas. De hecho, con arreglo a la experiencia del Departamento de Comercio, pocas partes han sostenido nunca que fuera preferible el método de comparación transacción por transacción.<sup>4</sup>

#### Excepciones al método de comparación entre promedios

Como se ha dicho antes, el Acuerdo Antidumping permite que en una investigación se realice una comparación entre los precios de transacciones de exportación individuales y un valor normal medio ponderado cuando exista una pauta de precios de exportación significativamente diferentes y esas diferencias no puedan tenerse en cuenta mediante la utilización de un método de comparación entre promedios o transacción por transacción. En la reglamentación del Departamento de Comercio se hace referencia a esa excepción a los métodos normales como la excepción del "dumping

---

<sup>1</sup> 19 U.S.C. § 1677f-1 d) 1).

<sup>2</sup> 19 C.F.R. § 351.414 c) 1).

<sup>3</sup> Declaración de Acción Administrativa, H.R. Doc. N° 103-316, 103rd Cong., 2nd Sess. (1994), reproducida en Uruguay Round Agreements Act, Legislative History, volumen VI, página 834.

<sup>4</sup> En el único caso reciente que parecía reunir las condiciones requeridas para la utilización del método de comparación transacción por transacción, es decir, sólo había unas pocas ventas de mercancía adaptada al cliente, el Departamento de Comercio constató que el mercado del producto similar extranjero era tan diferente del mercado estadounidense que no podían compararse debidamente. En ese caso el Departamento de Comercio comparó los precios de exportación con un valor reconstruido con arreglo al párrafo 2 del artículo 2. Véase Large Newspaper Printing Presses and Components Thereof, Whether Assembled or Unassembled, from Japan, 61 Federal Register 38,139 (1996).

selectivo".<sup>5</sup> La reglamentación del Departamento de Comercio brinda a las partes interesadas nacionales la oportunidad de presentar una alegación de dumping selectivo. Sólo en unos pocos casos han alegado las partes la existencia de una pauta de precios diferentes en apoyo del recurso a esa excepción. No obstante, en todos esos casos el Departamento de Comercio concluyó que los hechos no apoyaban suficientemente la alegación y que no se explicaba satisfactoriamente por qué no podía tenerse en cuenta la presunta pauta de diferencias de precios utilizando el método de comparación entre promedios.<sup>6</sup> Así pues, desde la adopción de la Ley de los Acuerdos de la Ronda Uruguay el Departamento de Comercio no ha invocado la excepción del dumping selectivo para aplicar en una investigación el método de comparación de un promedio con transacciones individuales.

#### TRATO DE LAS IMPORTACIONES INSIGNIFICANTES

La legislación estadounidense exige que la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos (la Comisión) determine en cada investigación en materia de derechos antidumping o derechos compensatorios si los volúmenes de las importaciones en cuestión son insignificantes. Si la Comisión determina que las importaciones son insignificantes se pone fin a la investigación con respecto a esas importaciones.<sup>7</sup> La norma general es que las importaciones son "insignificantes" si representan menos del 3 por ciento del volumen total de las importaciones de esas mercancías realizadas en los Estados Unidos en el último período de 12 meses sobre el que se disponga de datos anterior a la presentación de la solicitud de imposición de derechos antidumping o derechos compensatorios o, en el caso de investigaciones iniciadas por propia iniciativa del Departamento de Comercio de los Estados Unidos, a la iniciación de la investigación.<sup>8</sup>

En la legislación estadounidense se dan instrucciones a la Comisión de determinar ese carácter insignificante sobre la base de las importaciones correspondientes a cada producto nacional similar que designe en la investigación en materia de derechos antidumping o derechos compensatorios.<sup>9</sup> Por consiguiente, si en una investigación la Comisión designa múltiples productos nacionales similares, hará una determinación separada en ese sentido para cada producto nacional similar basada en si las importaciones correspondientes a ese producto nacional similar satisfacen la prueba del 3 por ciento (a reserva de las excepciones que se indican más adelante). Al calcular los volúmenes de importación para analizar si son o no insignificantes, la legislación estadounidense permite que la Comisión haga estimaciones razonables sobre la base de las estadísticas disponibles.<sup>10</sup> Así pues, si las estadísticas de importación del Gobierno de los Estados Unidos disponibles se refieren a una partida arancelaria múltiple de cobertura más amplia que el producto nacional similar designado por la Comisión, ésta podrá estimar razonablemente a partir de los datos disponibles la cifra de importaciones totales que corresponda al producto nacional similar.

---

<sup>5</sup> 19 C.F.R. § 351.414 f).

<sup>6</sup> El Departamento de Comercio ha rechazado alegaciones de dumping selectivo en los siguientes casos: Determinación preliminar de ventas a precio inferior al valor normal: alambrión de acero inoxidable procedente de Taiwán, 63 Federal Register 10836, 10837 (1998); Determinación preliminar de ventas a precio inferior al valor normal: tomates frescos procedentes de México, 61 Federal Register 56608, 56610 (1996); Determinación definitiva de ventas a precio inferior al valor normal: determinadas pastas alimenticias procedentes de Italia, 61 Federal Register 30326, 30329 (1996).

<sup>7</sup> Véase 19 U.S.C. §§ 1671b a) 1), 1671d d) 1), 1673b a) 1), 1673d b) 1).

<sup>8</sup> Véase 19 U.S.C. § 1677 24) A) 1).

<sup>9</sup> *Id.*

<sup>10</sup> Véase 19 U.S.C. § 1677 24) C).

La legislación estadounidense contiene dos excepciones a la regla general del 3 por ciento para determinar el carácter insignificante de las importaciones. En primer lugar, establece que las importaciones no se considerarán insignificantes cuando los países que individualmente representen menos del 3 por ciento de las importaciones totales representen en conjunto más del 7 por ciento de esas importaciones.<sup>11</sup> Esta excepción se deriva directamente de la última frase del párrafo 8 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping. En la legislación estadounidense se dan instrucciones a la Comisión de que, al determinar ese volumen global, no tenga en cuenta las importaciones procedentes de países cuyas importaciones no sean susceptibles de acumulación con arreglo a 19 U.S.C. § 1677 7) G) ii).<sup>12</sup> (Este concepto se explica con mayor detalle en la parte del presente documento relativa a la acumulación.)

La segunda excepción, que sólo es aplicable a las investigaciones en materia de derechos compensatorios, establece los mencionados umbrales para determinados "países en desarrollo" en el 4 por ciento (en lugar del 3 por ciento) y el 9 por ciento (en lugar del 7 por ciento).<sup>13</sup> Esta disposición aplica el párrafo 10 del artículo 27 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias. La Oficina del Representante de los Estados Unidos para las Cuestiones Comerciales designa los "países en desarrollo" que pueden recurrir a esa excepción y publica una lista de esos países en el Federal Register.<sup>14</sup>

La legislación estadounidense establece además que la Comisión no considerará insignificantes las importaciones si determina que existen posibilidades de que excedan en un futuro inminente los umbrales del 3 o el 7 por ciento.<sup>15</sup> En esas circunstancias, la Comisión no formulará una determinación de existencia de daño importante causado por las importaciones en cuestión puesto que esas importaciones son en ese momento insignificantes, pero sí las tomará en consideración a efectos de determinar si existe amenaza de daño importante.

Cuando la Comisión determine que procede evaluar la existencia de daño importante o de amenaza de daño importante causado por las importaciones en cuestión sobre la base de una rama de producción regional, en vez de una rama de producción nacional, la legislación estadounidense dispone que la Comisión ha de basar su análisis del carácter insignificante de las importaciones en el volumen de las importaciones destinadas a la venta en el mercado regional pertinente en vez de en el volumen de todas las mercancías en cuestión importadas en los Estados Unidos.<sup>16</sup>

## ACUMULACIÓN

Cuando una investigación en materia de derechos antidumping o derechos compensatorios afecte a mercancías procedentes de varios países distintos, la legislación estadounidense dispone que la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos evalúe acumulativamente el volumen y los efectos de las importaciones de las mercancías en cuestión procedentes de todos los países al formular su determinación de la existencia de daño importante causado por dichas importaciones, si se cumplen dos condiciones fundamentales.

---

<sup>11</sup> Véase 19 U.S.C. § 1677 24) A) ii).

<sup>12</sup> Véase 19 U.S.C. § 1677 24) A) iii).

<sup>13</sup> Véase 19 U.S.C. § 1677 24) B).

<sup>14</sup> Véase 19 U.S.C. § 1677 36).

<sup>15</sup> Véase 19 U.S.C. § 1677 24) A) iv).

<sup>16</sup> Véase 19 U.S.C. § 1677 24) D).

La primera condición es que las investigaciones relativas a los diferentes países en cuestión se hayan solicitado o iniciado de oficio simultáneamente. Esta condición se cumple si 1) todas las solicitudes que dieron lugar a las investigaciones se presentaron el mismo día; 2) todas las investigaciones fueron iniciadas por el Departamento de Comercio, por propia iniciativa, el mismo día; o 3) todas las solicitudes pertinentes se presentaron el mismo día que se iniciaron de oficio las demás investigaciones.<sup>17</sup>

La segunda condición es que las importaciones en cuestión compitan entre sí y con los productos nacionales similares en el mercado de los Estados Unidos.<sup>18</sup> Al evaluar si las importaciones en cuestión compiten entre sí y con los productos nacionales similares, la Comisión tiene en cuenta por lo general cuatro factores; 1) el potencial de sustitución entre las importaciones en cuestión procedentes de los diferentes países y el producto nacional similar, tomando también en consideración las necesidades específicas de los compradores y otras cuestiones relacionadas con la calidad; 2) la existencia de ventas u ofertas de venta en los mismos mercados geográficos de las importaciones en cuestión procedentes de diferentes países y del producto nacional similar; 3) la existencia de canales de distribución comunes o similares para las importaciones en cuestión procedentes de diferentes países y el producto nacional similar; y 4) si las importaciones en cuestión procedentes de diferentes países están presentes al mismo tiempo en el mercado estadounidense.

La legislación estadounidense prevé cuatro excepciones a la acumulación de las importaciones en cuestión. En primer lugar, las importaciones con respecto a las cuales el Departamento de Comercio haya formulado una determinación preliminar negativa de la existencia de dumping o subvención no serán objeto de acumulación a menos que dicho Departamento formule después una determinación definitiva positiva en relación con esas importaciones antes de que la Comisión formule su determinación definitiva. En segundo lugar, no podrán ser objeto de acumulación las importaciones procedentes de un país con respecto al cual se haya dado por terminada la investigación. En tercer lugar, están parcialmente exentas de acumulación las importaciones procedentes de países beneficiarios de la Ley de Recuperación Económica de la Cuenca del Caribe (LRECC); esas importaciones sólo podrán acumularse a importaciones procedentes de otros países beneficiarios de la LRECC. En cuarto lugar, de conformidad con el Acuerdo de Libre Comercio entre los Estados Unidos e Israel, las importaciones procedentes de este último país no podrán acumularse a las procedentes de otros países a menos que la Comisión determine antes que la rama de producción nacional sufre un daño importante a causa de esas importaciones procedentes de Israel.<sup>19</sup>

Al formular determinaciones de amenaza de daño importante causado por las importaciones en cuestión, la Comisión tiene facultades discrecionales para acumular importaciones procedentes de diferentes países. Para ser susceptibles de acumulación, las importaciones en cuestión deben reunir las mismas condiciones en cuanto a simultaneidad de la presentación de solicitudes o de la iniciación de oficio y en cuanto a competencia aplicables a la acumulación en el análisis de la existencia de daño importante. Además, también son aplicables a la acumulación en caso de amenaza de daño importante las cuatro excepciones a la acumulación previstas en caso de análisis de la existencia de daño importante.<sup>20</sup> Entre los factores que la Comisión podrá considerar al determinar si ejerce o no sus facultades discrecionales para proceder a la acumulación a efectos del análisis de la existencia de

---

<sup>17</sup> Véase 19 U.S.C. § 1677 7) G) i).

<sup>18</sup> *Id.*

<sup>19</sup> Véase 19 U.S.C. § 1677 7) G) ii).

<sup>20</sup> Véase 19 U.S.C. § 1677 7) H).

amenaza de daño importante figuran los siguientes: si las importaciones en cuestión presentan pautas de precios similares y si sus volúmenes aumentan a un ritmo similar.

#### CUESTIONARIOS/SOLICITUDES DE INFORMACIÓN

En el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping se dispone que se dé a las partes interesadas en una investigación aviso de la información que se exija y amplia oportunidad para presentar por escrito todas las pruebas que consideren pertinentes a la investigación. En el apartado 1 de dicho párrafo se establece que se dé a los exportadores y productores un plazo de 30 días para responder al cuestionario. Además, cuando esté debidamente justificado, las autoridades deberán acceder a las solicitudes de prórroga de ese plazo de 30 días siempre que sea factible.

El Departamento de Comercio trata de obtener la información necesaria para una investigación enviando un cuestionario a los productores o exportadores extranjeros. Aunque el cuestionario se modifica para satisfacer las necesidades de información específicas de cada caso, puede obtenerse el formulario uniforme del cuestionario inicial, con inclusión de cuestionarios especiales para partes de países de economía centralizada o cuya economía presente una inflación desbocada, en la siguiente dirección de Internet: [http://www.ita.doc.gov/import\\_admin/records/library.htm](http://www.ita.doc.gov/import_admin/records/library.htm).

Asimismo, la Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos trata de obtener información pertinente para sus investigaciones de existencia de daño importante o amenaza de daño importante causado por las importaciones en cuestión enviando cuestionarios a los productores, importadores y compradores nacionales, así como a los productores extranjeros.

#### Procedimiento del Departamento de Comercio de los Estados Unidos

Al iniciar la investigación, el Departamento de Comercio transmite a todos los productores y exportadores extranjeros de la mercancía en cuestión de que tiene conocimiento un cuestionario, basado normalmente en el modelo uniforme y modificado para adaptarlo al caso particular de que se trate.<sup>21</sup> La reglamentación del Departamento de Comercio exige que en todos los cuestionarios se especifiquen los siguientes extremos: el plazo otorgado para la respuesta; la información que ha de facilitarse; la manera en que ha de facilitarse la información; y que el hecho de no presentar la información solicitada de la manera indicada y en el plazo establecido podrá traducirse en la utilización de los hechos de los que se tenga conocimiento por otros conductos.<sup>22</sup> En el cuestionario se especifica también el nombre y el número de teléfono del funcionario del Departamento de Comercio encargado de la investigación al que deben dirigirse todas las preguntas. Se dice asimismo que, si una parte tuviera dificultades para responder al cuestionario en la forma indicada, deberá ponerse en contacto con el Departamento de Comercio lo antes posible para examinar esas dificultades; en la reglamentación del Departamento de Comercio se especifica que las partes deberán ponerse en contacto con el Departamento en relación con esas dificultades en los 14 días siguientes a

---

<sup>21</sup> El Departamento de Comercio envía cuestionarios a todos los productores y exportadores extranjeros de las mercancías en cuestión de que tiene conocimiento, a menos que la investigación o el examen afecte a un gran número de exportadores o productores, en cuyo caso podrá limitar su examen a 1) una muestra estadísticamente válida de los exportadores o productores; o 2) los exportadores o productores que representen el mayor porcentaje del volumen de las mercancías en cuestión procedentes del país exportador que pueda razonablemente examinarse. Véase el artículo 777A c) 1) de la Ley Arancelaria de 1930, modificada.

<sup>22</sup> 19 C.F.R. § 351.301 c) 2) ii).

la recepción del cuestionario inicial.<sup>23</sup> Por último, en el cuestionario se indica que las solicitudes de prórroga de los plazos establecidos deben solicitarse por escrito.

El cuestionario del Departamento de Comercio se divide normalmente en cinco partes: secciones A a E. En la sección A se pide información sobre la estructura social y las prácticas comerciales de la empresa objeto de investigación, las mercancías objeto de investigación o examen, y la cantidad y el valor de las ventas de esas mercancías en todos los mercados. En la sección B se solicita una enumeración de las operaciones de venta, que se utiliza para determinar el valor normal del producto extranjero similar. Cuando se trata de investigaciones, en la sección C se pide una enumeración de las operaciones de venta en los Estados Unidos durante el período objeto de investigación pertinente, con el fin de determinar el precio de exportación o un precio de exportación reconstruido. Cuando se trata de exámenes administrativos, en la sección C se solicita información sobre las ventas en los Estados Unidos y también sobre las entradas en el período objeto de examen pertinente. A diferencia de las secciones A a C, las secciones D y E no son aplicables a todos los casos. En la sección D se pide información sobre el costo de producción y el valor reconstruido, y en la sección E se solicita información sobre el costo de una ulterior elaboración en los Estados Unidos.

De conformidad con el apartado 1 del párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo, la reglamentación del Departamento de Comercio dispone que el encuestado tendrá como mínimo 30 días para responder al cuestionario inicial completo.<sup>24</sup> No obstante, el Departamento de Comercio suele pedir que se responda antes a la sección A (información general). La información solicitada en esta sección se refiere a la estructura social general y al volumen y el valor de las ventas del encuestado y el Departamento de Comercio la pide en los primeros momentos de la investigación con el fin de determinar qué partes no tienen necesidad de completar el resto del cuestionario (por ejemplo, porque no han realizado ventas a los Estados Unidos durante el período objeto de investigación o porque han actuado simplemente como revendedores para otros productores) y si el mercado interno es el apropiado para determinar el valor normal con arreglo al párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo. En las secciones B y C se pide información sobre precios y ajustes apropiados en el mercado interno (o en un tercer país) y en los Estados Unidos, respectivamente.

Las respuestas al cuestionario inicial revelan a menudo esferas en las que el Departamento de Comercio pide aclaraciones o información adicional. Esa información se pide mediante cuestionarios complementarios. El contenido de los cuestionarios complementarios varía considerablemente de un caso a otro y también varía el plazo para responder a ellos. No obstante, como en el caso de los cuestionarios iniciales, podrá accederse a las solicitudes razonables de prórroga de los plazos para responder a los cuestionarios complementarios si dichas solicitudes se hacen por escrito.

Además de la información solicitada mediante los cuestionarios, las partes podrán presentar cualquier otra información que consideren pertinente a la investigación. En virtud de la reglamentación del Departamento de Comercio, el plazo para presentar esa información expira siete días antes de la verificación de la información fáctica, que tiene lugar en algún momento de la investigación posterior a la determinación preliminar.<sup>25</sup> Por otra parte, independientemente de la etapa en que se encuentre la investigación, si el Departamento de Comercio permite que una parte presente información, la reglamentación de dicho Departamento da a todas las demás partes 10 días para facilitar a su vez información encaminada a refutar, aclarar o corregir la información presentada por la primera parte. Para asegurarse de que toda la información presentada llega a las manos de los

---

<sup>23</sup> 19 C.F.R. § 351.301 c) 2) iv).

<sup>24</sup> 19 C.F.R. § 351.301 c) 2) iii).

<sup>25</sup> 19 C.F.R. § 351.301 b) i).

funcionarios del Departamento adecuados, en la reglamentación se dan instrucciones muy específicas sobre dónde deben presentarse los documentos, qué forma ha de darse a los documentos presentados y qué número de ejemplares debe presentarse.<sup>26</sup>

#### Procedimiento de la Comisión

1. Etapas preliminar de la investigación: La Comisión envía cuestionarios separados en la etapa preliminar y en la etapa final de su investigación. En la etapa preliminar, tras un detenido examen de la solicitud y demás información disponible en ese momento, se redactan cuestionarios para pedir a los productores estadounidenses, los importadores estadounidenses y los productores extranjeros la información que la Comisión necesita para formular su determinación preliminar.

Como en el caso del Departamento de Comercio, se envían cuestionarios a todos los productores estadounidenses, excepto en los casos en que el número de empresas sea excepcionalmente elevado; en esos casos, podrá enviarse cuestionarios a los principales productores de la rama de producción de que se trate o a una muestra representativa de empresas. Asimismo, se envían generalmente cuestionarios a todos los importadores del producto en cuestión, especialmente a los que lo importen del país o países objeto de investigación. Si el número de importadores es excepcionalmente elevado, podrá enviarse cuestionarios sólo a los principales importadores o a una muestra representativa. Los cuestionarios destinados a los productores extranjeros se envían únicamente a los productores del país o países objeto de investigación.<sup>27</sup> Suelen enviarse a las empresas por conducto de su asesor legal tan pronto como éste se da a conocer a los funcionarios de la Comisión; si las empresas no están representadas, se envían directamente.

Los cuestionarios que se envían a los productores estadounidenses se componen por lo general de cuatro partes. En la primera se hace una serie de preguntas generales sobre la organización y las actividades de la empresa y se pregunta si apoya la petición o se opone a ella y por qué. En la segunda parte se piden datos sobre capacidad, producción, existencias, envíos comerciales, envíos de exportación, consumo interno, transferencias de la empresa, empleo, horas de trabajo, salarios pagados, y compras. La tercera parte del cuestionario se refiere a datos financieros, incluidos datos sobre ingresos y pérdidas con respecto al producto en cuestión; datos sobre gastos de capital, gastos en investigación y desarrollo, y valoración de activos; y preguntas relativas a la repercusión de las importaciones en el capital y las inversiones. En la cuarta y última parte del cuestionario destinado a los productores se pide información sobre los precios de venta<sup>28</sup> y otra información relacionada con los precios, e indicaciones de las pérdidas de ingresos y ventas imputables a las importaciones en cuestión (de no haberse incluido esta información en la solicitud).

Los cuestionarios destinados a los importadores se componen por lo general de tres partes. Al igual que en el caso de los cuestionarios destinados a los productores estadounidenses, la primera parte se refiere a la organización y las actividades de la empresa. En la segunda parte se piden datos sobre las importaciones del producto en cuestión; la cantidad y el valor de los envíos comerciales, los

---

<sup>26</sup> 19 C.F.R. § 351.303.

<sup>27</sup> Los funcionarios de la Comisión pueden también enviar un telegrama por el que pidan información similar a la Embajada estadounidense en el país o países objeto de investigación, especialmente si los productores extranjeros no están representados por un asesor legal.

<sup>28</sup> Por lo general, se piden los precios de venta de determinados productos definidos estrictamente que constituyen un subconjunto del producto en cuestión. Pueden pedirse los precios f.o.b. y/o los precios de entrega; el precio al contado, el precio contractual o el precio comprador. Suelen pedirse sobre una base trimestral, pero, según la práctica de la rama de producción de que se trate, pueden también pedirse sobre una base diaria, semanal, mensual o anual.



envíos de exportación, el consumo interno y las transferencias de la empresa por esas importaciones; y existencias de importación. En la tercera parte se piden datos sobre los precios de venta de las mercancías en cuestión importadas y otra información relacionada con los precios análoga a la solicitada en el cuestionario destinado a los productores.

Los cuestionarios destinados a los productores extranjeros se componen de tres partes. En las dos primeras se hacen preguntas generales sobre las operaciones de la empresa en el país en cuestión y en los Estados Unidos. En la tercera parte se piden datos sobre la capacidad de la empresa, la producción, los envíos destinados al mercado interno, las exportaciones a los Estados Unidos y a otros mercados, y las existencias de la mercancía en cuestión.

2. Etapas final de la investigación: La información solicitada mediante cuestionarios en la etapa final de la investigación de la Comisión sigue aproximadamente las mismas líneas que la solicitada durante la etapa preliminar. Tras un detenido examen del expediente completo de la etapa preliminar de la investigación, y especialmente de las opiniones de la Comisión sobre cuestiones que afecten a la compilación de datos (por ejemplo, las relativas al producto nacional similar), los funcionarios de la Comisión redactan cuestionarios para pedir a los productores estadounidenses y extranjeros, los importadores estadounidenses y los compradores estadounidenses la información que necesite la Comisión para formular su determinación definitiva. Antes de enviarlos, se distribuyen a las partes los proyectos de los cuestionarios para que puedan hacer observaciones. Dichas observaciones se dirigen al Secretario de la Comisión y se comunican a las demás partes en la investigación.<sup>29</sup> Los funcionarios examinan e incorporan las observaciones, según proceda, y remiten los cuestionarios a la Comisión para su aprobación.

Se envían cuestionarios a todos los productores e importadores estadounidenses y productores extranjeros que hayan comunicado que producen o importan las mercancías en cuestión en la etapa preliminar de la investigación, así como a cualesquiera otras empresas que los funcionarios de la Comisión tengan motivos para creer, sobre la base del expediente de la etapa preliminar, que pueden producir o importar dichas mercancías. La estructura básica de esos cuestionarios es en esencia la misma que la de los cuestionarios utilizados en la etapa preliminar, aunque pueden diferir un tanto los desgloses de productos, pueden añadirse o suprimirse algunas cuestiones y el período sobre el que se recopilan datos es más actual.

En la etapa final, los cuestionarios destinados a los compradores se envían a todos los compradores importantes del producto en los casos en que intervienen hasta 50 empresas consumidoras. En los casos en que el número de empresas consumidoras es más elevado, podrá enviarse cuestionarios a los principales compradores únicamente o, si prácticamente todas las empresas consumidoras son pequeñas, podrá utilizarse una muestra representativa. Los cuestionarios destinados a los compradores se componen por lo general de cuatro partes por lo menos. Como en el caso de los cuestionarios destinados a los productores e importadores estadounidenses, la primera parte se refiere a la organización y las actividades de la empresa. En la segunda parte se piden datos sobre la cantidad y/o el valor de las compras del producto fabricado en los Estados Unidos, en cada uno de los países objeto de investigación y en los países no objeto de investigación en su conjunto. En la tercera parte se formula una serie de preguntas sobre las características del mercado del producto en cuestión y las prácticas de compra de la empresa de que se trate. La cuarta parte consiste en una serie de preguntas relacionadas con la competencia entre el producto nacional y las importaciones objeto y no objeto de investigación, y comparaciones de los productos en cuanto a precio, calidad, servicio posventa, entrega y otros factores de venta. En algunos casos hay una quinta parte en la que se solicita información sobre los precios de compra reales de tipos específicos de productos nacionales y productos importados objeto de investigación.

---

<sup>29</sup> Véase la norma 207.20 de la Comisión (19 C.F.R. § 207.20).

Los cuestionarios destinados a los productores, importadores y compradores se envían alrededor de una semana después de que el Departamento de Comercio haya notificado su determinación preliminar. Los cuestionarios destinados a los productores extranjeros se envían poco después, a menudo por conducto del asesor legal que represente a los productores.

## USUARIOS INDUSTRIALES Y CONSUMIDORES

En el párrafo 12 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping se dispone que las autoridades den a los usuarios industriales y a las organizaciones de consumidores oportunidades de presentar información pertinente en las investigaciones relativas a la existencia de dumping, daño y relación causal entre uno y otro. La legislación estadounidense da explícitamente a los usuarios industriales y a las organizaciones de consumidores numerosas oportunidades de formular observaciones sobre cuestiones pertinentes a una determinación particular de la existencia de dumping o daño.<sup>30</sup> En el sistema binario de los Estados Unidos, el Departamento de Comercio determina si las importaciones se venden a un precio inferior al valor normal y la Comisión de Comercio Internacional determina si las importaciones a un precio inferior al valor normal causan o amenazan causar un daño importante a una rama de producción estadounidense o retrasan de manera importante la creación de una rama de producción nacional.

### Departamento de Comercio

En los procedimientos antidumping administrados por el Departamento de Comercio, los usuarios industriales de las mercancías en cuestión y las organizaciones de consumidores representativas pueden presentar por escrito información fáctica y argumentos sobre cuestiones antidumping pertinentes con arreglo a las prescripciones uniformes del Departamento en materia de presentación de información. Los usuarios industriales y los consumidores pueden formular observaciones encaminadas a refutar, aclarar o corregir información anteriormente facilitada por las partes interesadas en un procedimiento<sup>31</sup> y pueden exponer por escrito argumentos específicos del caso y presentar alegatos de réplica.<sup>32</sup> Pueden presentar también información de disponibilidad pública en la que se evalúen los factores que el Departamento toma en consideración para calcular el valor normal en procedimientos antidumping en los que intervengan países de economía centralizada.<sup>33</sup> La reglamentación antidumping del Departamento de Comercio contiene también la prescripción explícita de que se dé a los usuarios industriales y a los consumidores la oportunidad de formular observaciones sobre acuerdos en proyecto de suspensión de investigaciones en materia de derechos antidumping.<sup>34</sup> Por último, la reglamentación del Departamento estipula que los usuarios industriales o los consumidores que deseen participar en exámenes encaminados a decidir el mantenimiento o la extinción de derechos antidumping deberán presentar una respuesta fundamentada al aviso de iniciación del examen en un plazo de 30 días a contar de la publicación de dicho aviso en el Federal Register. Podrán también presentar otras comunicaciones en dichos exámenes si decidieran hacerlo.<sup>35</sup>

---

<sup>30</sup> Artículo 777 (h) de la Ley Arancelaria de 1930, modificada.

<sup>31</sup> 19 C.F.R. § 351.312 b), donde se cita 19 C.F.R. § 351.301 c) 1).

<sup>32</sup> 19 C.F.R. § 351.312 b), donde se cita 19 C.F.R. § 351.309 c) y d).

<sup>33</sup> 19 C.F.R. § 351.312 b), donde se cita 19 C.F.R. § 351.301 c) 3).

<sup>34</sup> 19 C.F.R. § 351.208 f) 3).

<sup>35</sup> 19 C.F.R. § 351.218 d) 3) vi).

Los usuarios industriales y los consumidores pueden solicitar que la información contenida en sus comunicaciones se considere información comercial de dominio privado.<sup>36</sup> Si el Departamento accede a esa solicitud, la información contenida en esas comunicaciones sólo se revelará a determinadas personas, de conformidad con las condiciones establecidas en una providencia precautoria administrativa válida expedida por el Departamento.<sup>37</sup>

En la Declaración de Acción Administrativa que acompañaba a la legislación estadounidense de aplicación de los Acuerdos de la Ronda Uruguay se establece que las comunicaciones y observaciones de los usuarios industriales y los consumidores deben centrarse en cuestiones comprendidas en el ámbito de las facultades legales del Departamento de realizar investigaciones y exámenes en materia de dumping.<sup>38</sup> En el preámbulo de su reglamentación final de aplicación de los Acuerdos de la Ronda Uruguay el Departamento dejaba claro que los usuarios industriales y los consumidores no tenían que limitarse a formular observaciones únicamente sobre la existencia de dumping o su magnitud sino que podían, por ejemplo, referirse también al ámbito de las investigaciones.<sup>39</sup> De hecho, en ese preámbulo se reitera el propósito del Departamento de que todas las personas, con inclusión de las partes interesadas, los usuarios industriales y los grupos de consumidores, queden comprendidas en las listas de envío de documentación relativa al ámbito de las investigaciones y se les notifiquen las decisiones que se adopten en esa esfera.<sup>40</sup>

Por último, durante una investigación o un examen el Departamento podrá también solicitar que los usuarios industriales o los consumidores faciliten información adicional en caso necesario.

#### Comisión de Comercio Internacional de los Estados Unidos

La reglamentación de la Comisión prevé también la presentación de información fáctica por parte de los usuarios industriales y los consumidores. En ella se otorga expresamente a los usuarios industriales y, cuando la mercancía objeto de investigación se vende al por menor, a las organizaciones de consumidores representativas la facultad de participar como partes en las investigaciones antidumping.<sup>41</sup> Como partes, esas entidades pueden presentar por escrito a la Comisión información y argumentos que sean pertinentes en una investigación sobre la existencia de daño importante y causalidad. Pueden asimismo participar en las conferencias y audiencias de la Comisión. Ésta tomará en consideración la información y los argumentos presentados por los usuarios industriales y los consumidores al investigar si las importaciones en cuestión causan o amenazan causar un daño importante a una rama de producción nacional o retrasan de manera importante la creación de una rama de producción nacional.

---

<sup>36</sup> 19 C.F.R. § 351.312 c).

<sup>37</sup> 19 C.F.R. § 351.312 c).

<sup>38</sup> Declaración de Acción Administrativa, H.R. Doc. N° 103-316, 103rd Cong., 2nd Sess. (1994), reproducida en Uruguay Round Agreements Act, Legislative History, volumen VI, página 871.

<sup>39</sup> Preámbulo de la Reglamentación Final del Departamento de Comercio de los Estados Unidos sobre los Derechos Antidumping, 62 Federal Register 27295, 27343 (19 de mayo de 1997).

<sup>40</sup> *Id.*, véase también 19 C.F.R. § 351.225 d) y n).

<sup>41</sup> 19 C.F.R. § 201.11 a).

## EXÁMENES DE NUEVOS EXPORTADORES

De conformidad con el párrafo 5 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, la legislación estadounidense prevé que un "nuevo exportador" podrá obtener que se establezca de manera rápida su propio margen de dumping medio ponderado si se trata de un productor o exportador 1) que no haya exportado a los Estados Unidos (ni vendido para la exportación) durante el período objeto de la investigación inicial las mercancías sujetas a la orden en materia de derechos antidumping; 2) que no esté vinculado a ningún exportador o productor que haya exportado (o vendido para la exportación) esas mercancías durante dicho período; y 3) que facilite en su solicitud de examen como nuevo exportador toda la información que debe presentarse al Departamento de Comercio de los Estados Unidos con arreglo a la reglamentación antidumping estadounidense.

### Contenido de las solicitudes de examen de nuevos exportadores

Los exportadores o productores deben solicitar por escrito la realización de un examen como nuevos exportadores; con arreglo a la reglamentación antidumping estadounidense, la información que debe figurar en la solicitud difiere según sea también o no el exportador productor de las mercancías exportadas en cuestión. Por ejemplo, si el solicitante es exportador y productor de dichas mercancías, el nuevo exportador debe acreditar en su solicitud que no exportó esas mercancías a los Estados Unidos (o, en el caso de una rama de producción regional, no las exportó para la venta en la región de que se trate) durante el período objeto de investigación.<sup>42</sup>

Sin embargo, si el solicitante es sólo el exportador y no el productor de las mercancías en cuestión, su solicitud debe contener la acreditación antes mencionada y una certificación del productor o proveedor de las mercancías en cuestión de no haber exportado por su parte esas mercancías a los Estados Unidos (o, en el caso de una rama de producción regional, de no haberlas exportado para la venta en la región de que se trate) durante el período objeto de investigación.<sup>43</sup>

Independientemente de que el presunto nuevo exportador sea exportador y productor de las mercancías en cuestión o sólo exportador, en su solicitud debe también acreditar que, desde que se inició la investigación, no ha estado nunca vinculado a ningún exportador o productor que exportara las mercancías en cuestión a los Estados Unidos (o, en el caso de una rama de producción regional, que las exportara para la venta en la región de que se trate) durante el período objeto de investigación, incluidos los no examinados individualmente durante la investigación inicial.<sup>44</sup>

Si el nuevo exportador que presente la solicitud está establecido en un país de economía centralizada, debe también acreditar que sus actividades de exportación no están controladas por el Gobierno central.<sup>45</sup>

### Documentación que debe acompañar a las solicitudes

El presunto nuevo exportador debe facilitar con su solicitud documentación en la que se establezca la fecha en que sus mercancías entraron o se retiraron para consumo en los Estados Unidos por primera vez o, si el solicitante no puede establecer la fecha de la primera entrada, la fecha en que

---

<sup>42</sup> 19 C.F.R. § 351.214 b) 2) i).

<sup>43</sup> 19 C.F.R. § 351.214 b) 2) ii).

<sup>44</sup> 19 C.F.R. § 351.214 b) 2) iii) A).

<sup>45</sup> 19 C.F.R. § 351.214 b) 2) iii) B).

expidió por primera vez las mercancías en cuestión para su exportación a los Estados Unidos.<sup>46</sup> Debe indicarse el volumen de ese primer envío y de los siguientes, así como la fecha de la primera venta a un comprador no vinculado en los Estados Unidos.<sup>47</sup>

Es posible que algunas veces la solicitud no contenga toda la información requerida con arreglo a la reglamentación antidumping estadounidense. En esos casos, el Departamento de Comercio notifica al solicitante las deficiencias de su solicitud y le da oportunidad de complementar su solicitud inicial, siempre y cuando la información complementaria se presente dentro de un plazo específico. Si no se presenta dentro de ese plazo, podrá rechazarse la solicitud en su totalidad.

#### Momento de presentación de las solicitudes y de realización de los exámenes

Los exportadores o productores pueden solicitar la realización de un examen como nuevos exportadores dentro de un plazo de un año a contar de la fecha en que las mercancías en cuestión entraran por primera vez en los Estados Unidos o se exportaran por primera vez a los Estados Unidos.<sup>48</sup>

Tras recibir una solicitud completa y debidamente documentada, el Departamento de Comercio iniciará el examen del nuevo exportador en el mes natural siguiente al mes aniversario<sup>49</sup> o al mes aniversario semestral<sup>50</sup> si la solicitud de examen se hiciera durante el período semestral finalizado al término del mes aniversario o el mes aniversario semestral (según proceda).<sup>51</sup>

#### Período objeto de examen

Por lo general, en los exámenes de nuevos exportadores el período objeto de examen es de 6 ó 12 meses, según se inicie el examen en el mes siguiente al mes aniversario semestral o anual.<sup>52</sup> No obstante, el período objeto de examen puede ampliarse en caso necesario para abarcar una entrada y venta a un comprador no vinculado. Por ejemplo, un nuevo exportador puede solicitar un examen sobre la base de una venta a una parte vinculada que haya revendido las mercancías tras su entrada en los Estados Unidos. Para realizar el examen se debe incluir la venta a la parte no vinculada, que puede haber tenido lugar tras el período objeto de examen normal. En ese caso podrá ampliarse el período objeto de examen para abarcar la venta a la parte no vinculada, siempre y cuando la ampliación necesaria permita la conclusión a tiempo del examen.

---

<sup>46</sup> 19 C.F.R. § 351.214 b) 2) iv) A).

<sup>47</sup> 19 C.F.R. § 351.214 b) 2) iv) B) y C).

<sup>48</sup> 19 C.F.R. § 351.214 c).

<sup>49</sup> El mes aniversario es el mes natural en el que se cumple el aniversario de la orden en materia de derechos antidumping.

<sup>50</sup> El mes aniversario semestral es el mes natural seis meses posterior al mes aniversario en el que se cumple el aniversario de la orden en materia de derechos antidumping.

<sup>51</sup> 19 C.F.R. § 351.214 d).

<sup>52</sup> 19 C.F.R. § 351.214 g).

#### Procedimiento de examen de nuevos exportadores

El Departamento de Comercio publica en el Federal Register un aviso de iniciación de un examen de nuevos exportadores, a más tardar, el último día del mes siguiente al mes aniversario o al mes aniversario semestral (según proceda).<sup>53</sup> A continuación, el Departamento envía normalmente cuestionarios en los 30 días siguientes a la fecha de publicación del aviso de iniciación.<sup>54</sup> El Departamento podrá verificar la información recibida en respuesta a los cuestionarios si así lo desea, pero no está obligado a hacerlo.<sup>55</sup>

Tras la iniciación de un examen de nuevos exportadores, el Departamento de Comercio da instrucciones al Servicio de Aduanas de los Estados Unidos de suspender la liquidación de las importaciones que puedan estar aún sin liquidar de las mercancías en cuestión procedentes del exportador o productor de que se trate y de permitir, a elección del importador, la constitución, hasta la conclusión del examen, de una fianza o garantía, en vez de un depósito en efectivo, por cada entrada de las mercancías en cuestión.<sup>56</sup>

Normalmente, los resultados preliminares de los exámenes de nuevos exportadores se publican en un plazo de 180 días a contar de la fecha de iniciación del examen<sup>57</sup> y los resultados definitivos en un plazo de 90 días a contar de la fecha de publicación de los resultados preliminares.<sup>58</sup> (No obstante, si el Departamento llega a la conclusión de que un determinado examen es extraordinariamente complicado, podrá prorrogar hasta 300 días el plazo de 180 y hasta 150 días el plazo de 90.)<sup>59</sup>

#### Exámenes coincidentes

Si se recibe una solicitud de examen de nuevo exportador mientras está teniendo lugar otro examen de ese mismo tipo, un examen administrativo, un examen antidumping acelerado o un examen por cambio de circunstancias (o una solicitud de cualquiera de esos tipos de exámenes), y esa solicitud abarca mercancías procedentes del mismo productor o exportador, el Departamento de Comercio podrá elegir entre varias opciones tras celebrar consultas con el exportador o productor solicitante. Podrá: 1) rescindir, total o parcialmente, el examen de nuevo exportador ya en curso; 2) negarse a iniciar, total o parcialmente, el examen de nuevo exportador últimamente solicitado; o 3) si el solicitante del examen de nuevo exportador da su consentimiento por escrito a dejar sin efecto los plazos normales de los exámenes de esa índole, realizar exámenes coincidentes, en cuyo caso serán aplicables todas las demás disposiciones aplicables a esos exámenes. Esta reglamentación tiene por objeto evitar la duplicación de exámenes, manteniendo al mismo tiempo el derecho de un exportador que reúna las condiciones requeridas al procedimiento especial previsto para los nuevos exportadores.

---

<sup>53</sup> 19 C.F.R. § 351.221 c) i).

<sup>54</sup> 19 C.F.R. § 351.221 c) ii).

<sup>55</sup> 19 C.F.R. § 351.307 b) 1) iv).

<sup>56</sup> 19 C.F.R. § 351.214 e).

<sup>57</sup> 19 C.F.R. § 351.214 i) 1), *donde se cita* 19 C.F.R. § 351.221 b) 4).

<sup>58</sup> 19 C.F.R. § 351.214 i) 1), *donde se cita* 19 C.F.R. § 351.221 b) 5).

<sup>59</sup> 19 C.F.R. § 351.214 i) 2).

Rescisión de exámenes de nuevos exportadores

El Departamento de Comercio tiene asimismo facultades para rescindir total o parcialmente un examen de nuevo exportador si:

- 1) el presunto nuevo exportador retira su solicitud de examen en los 60 días siguientes a la iniciación del examen; o
- 2) el Departamento determina que no ha habido ninguna entrada y venta de las mercancías en cuestión a un comprador no vinculado en los Estados Unidos y que la ampliación del período objeto de examen normal para abarcar una venta o entrada de ese tipo impediría probablemente al Departamento poder concluir el examen en los plazos prescritos por la reglamentación antidumping estadounidense.

Cuando rescinda un examen de nuevo exportador el Departamento deberá publicar un aviso en el Federal Register.<sup>60</sup>

---

---

<sup>60</sup> 19 C.F.R. § 351.214 f).